

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือ

ระหว่าง

มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม แห่งราชอาณาจักรไทย

และ

มหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิง แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
ว่าด้วยความร่วมมือในด้านการจัดการศึกษาการแพทย์แผนจีนในประเทศไทย

ภาคี A วิทยาลัยการแพทย์ทางเลือก มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม แห่งราชอาณาจักรไทย

ภาคี B วิทยาลัยการศึกษานานาชาติ มหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิง

แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน

ข้อ ๑. วัตถุประสงค์

เพื่อพัฒนาการแพทย์แผนจีนในประเทศไทย และพัฒนาคุณภาพการเรียนการสอนสาขาการแพทย์แผนจีนของมหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม แห่งราชอาณาจักรไทย ทั้งสองฝ่ายยึดหลักการ “มิตรภาพ” ในการร่วมมือพัฒนาด้านการศึกษา อบรม การฝึกประสบการณ์วิชาชีพ และการวิจัยทางการแพทย์แผนจีนในประเทศไทย

ข้อ ๒. โครงการความร่วมมือ

ภาคีทั้งสองฝ่ายจะสนับสนุนอำนวยความสะดวก และส่งเสริมความร่วมมือในการจัดการเรียนการสอน การฝึกงาน การฝึกเวชปฏิบัติ และการวิจัยด้านการแพทย์แผนจีนและในด้านอื่น ๆ ที่เหมาะสม (ระยะเวลาของสัญญา ๕ ปี)

ข้อ ๓. รูปแบบของความร่วมมือ

๓.๑ ด้านบุคลากรอาจารย์

๓.๑.๑ ภาคี B จะจัดส่งอาจารย์แพทย์จีน ที่มีคุณสมบัติอาจารย์หรือผู้เชี่ยวชาญที่มีใบประกอบโรคศิลปะ หนังสือรับรองคุณวุฒิ ใบอนุญาตประกอบวิชาชีพครู ซึ่งเงื่อนไขเป็นไปตามประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง เงื่อนไขสำหรับบุคคลที่ได้รับหนังสืออนุญาตที่เป็นผู้เชี่ยวชาญการแพทย์แผนจีน ซึ่งประกาศ ณ วันที่ ๕ เมษายน ๒๕๕๓

๓.๑.๑.๑ อาจารย์จากฝ่ายภาคี B จะต้องมิใช่ใบอนุญาตเป็นผู้ประกอบโรคศิลปะสาขาการแพทย์แผนจีนและมีใบอนุญาตครูของสาธารณรัฐประชาชนจีน

๓.๑.๑.๒ อาจารย์หรือผู้เชี่ยวชาญจากฝ่ายภาคี B จะต้องมิใช่หนังสือรับรองคุณวุฒิที่เกี่ยวข้อง

(๑.) ระดับศาสตราจารย์ที่อาจจะสอนต้องมีหนังสือรับรองคุณวุฒิที่เกี่ยวข้อง

(๒.) ระดับรองศาสตราจารย์ที่มาจากสอนต้องมีหนังสือรับรองคุณวุฒิและดำรงตำแหน่งไม่น้อยกว่า ๕ ปี

(๓.) อาจารย์แพทย์จีนที่จะมาสอนด้านศาสตร์การแพทย์แผนจีนจะต้องมีประกอบโรคศิลปะและมีประสบการณ์ทางคลินิกการแพทย์แผนจีนไม่น้อยกว่า ๑๐ ปี

(๔.) อาจารย์ที่มาสอนต้องจบระดับปริญญาโทหรือสูงกว่า และมีประสบการณ์การสอนด้านศาสตร์การแพทย์แผนจีนไม่น้อยกว่า ๕ ปี

ภาคี B ต้องทำหน้าที่สอนในรายวิชาการแพทย์แผนจีนตามที่ภาคี A กำหนด โดยมีรายวิชา ดังนี้

- ตรวจวินิจฉัยโรคในทางการแพทย์แผนจีน
- อายุรศาสตร์ภายในการแพทย์จีน
- ยาสมุนไพรจีน
- เกสัชวิทยาดำรับยาจีน
- ทฤษฎีสำหรับการแพทย์จีน

โดยภาคี B จะจัดส่งอาจารย์แพทย์จีนที่มีประสบการณ์การเรียนการสอน และเป็นอาจารย์ดีเด่นที่มีผลงานบทความวิจัยและมีประสบการณ์ด้านการวิจัย ซึ่งมีเวลาสอน ๑๐ - ๒๐ ชั่วโมงต่อสัปดาห์และปฏิบัติงานทางคลินิกไม่น้อยกว่า ๗ ชั่วโมงต่อสัปดาห์

๓.๑.๒ เพื่อพัฒนาการจัดการเรียนการสอนในหลักสูตรการแพทย์แผนจีนในประเทศไทย ภาคี B จะจัดส่งอาจารย์แพทย์จีนที่มีความเชี่ยวชาญในการจัดการเรียนการสอน และผู้ดูแลการเรียนการสอนในการร่วมดูแลพัฒนาหลักสูตรร่วมกับภาคี A

๓.๒ ด้านการฝึกประสบการณ์ทางคลินิก

เพื่อพัฒนาการเรียนการสอนการแพทย์แผนจีนในประเทศไทยให้มีประสิทธิภาพมากขึ้น ภาคี A จะจัดส่งนักศึกษาไปฝึกประสบการณ์วิชาชีพ ณ ภาคี B โดยภาคี B จะจัดการฝึกประสบการณ์วิชาชีพของนักศึกษาของภาคี A กับอาจารย์แพทย์จีนที่มีความรู้และเชี่ยวชาญเฉพาะสาขา มีประสบการณ์ทางคลินิกในโรงพยาบาลมากกว่า ๑๐ ปี ในอัตราส่วนอาจารย์ ๑ ท่านต่อนักศึกษาไม่เกิน ๓ คน ณ โรงพยาบาลแห่งที่ ๑ ของมหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิง แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน โดยจะจัดให้ฝึกประสบการณ์วิชาชีพวันละไม่น้อยกว่า ๘ ชั่วโมง จนกว่าจะครบ ๑,๐๐๐ ชั่วโมง

(นักศึกษาของฝ่ายภาคี A จะต้องสอบผ่านการวัดระดับพื้นฐานภาษาจีนระดับ 4 ขึ้นไป ก่อนมาศึกษา ณ ภาคี B)

แผนกสาขาฝึกประสบการณ์วิชาชีพต่างๆ ดังนี้

- (๑) อายุรกรรมภายในการแพทย์แผนจีน
- (๒) อายุรกรรมภายนอกการแพทย์แผนจีน
- (๓) สูตินรีเวชกรรม
- (๔) กุมารเวชกรรม
- (๕) การฝังเข็มและรมยา

(๖) กระจกและการบาดเจ็บ

(๗) ศูนย์ฟื้นฟูสมรรถภาพ

๓.๓ ด้านการวิจัย

ภาคีทั้งสองฝ่ายจะร่วมพัฒนาและทำวิจัยอย่างน้อย ๑ โครงการในระยะเวลาที่มีการทำ
บันทึกข้อตกลง

๓.๔ ด้านการพัฒนาบุคลากรทางการแพทย์แผนจีน

๓.๔.๑ ภาคี B จะให้ทุนการศึกษาแก่ฝ่ายภาคี A จำนวน ๕ ทุน (หลักสูตรปริญญาโท
จำนวน ๓ คน ปริญญาเอก จำนวน ๒ คน รวมทั้งหมด ๕ คน) ในระยะเวลาของการร่วมมือ โดยเป็นไปตาม
เงื่อนไข “ปริญญาของสาธารณรัฐประชาชนจีน” และการพัฒนาบุคลากรตามกฎหมายข้อบังคับการบริหารจัดการ
นักศึกษาปริญญาโทขึ้นไปของมหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิง เพื่อให้สำเร็จการศึกษาและสอดคล้อง
กับวุฒิปัญญาที่จะได้รับ

๓.๔.๒ ภาคี A จะจัดส่งอาจารย์และบุคลากรทางการแพทย์จำนวน ๒ คนไปศึกษา
เพิ่มเติมในหลักสูตรฝึกอบรมวิชาชีพทางการแพทย์แผนจีนระยะสั้น ๓ เดือน หรือ ๖ เดือน ณ ภาคี B ซึ่งภาคี B
จะเป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่ายในการอบรมของฝ่ายภาคี A ในระยะเวลาของความร่วมมือเท่านั้น

๓.๔.๓ ภาคี B จะต้องยอมรับวุฒิปัญญาบัตรของบุคลากรของภาคี A ที่ส่งไป และให้
สามารถใช้วุฒิบัตรนี้ในการสมัครเรียนในระดับปริญญาตรี ปริญญาโท และปริญญาเอกได้

๓.๕ ด้านการพัฒนาหลักสูตรทางการแพทย์แผนจีน

รายละเอียดจะต้องมีการเจรจาตกลงร่วมกันภายหลัง

๓.๖ ด้านสื่อการเรียนการสอน

ภาคี B จะให้การสนับสนุนภาคี A ๒ ข้อดังนี้

๓.๖.๑ สามารถช่วยส่งหนังสือตำราเรียน โดยภาคี A เป็นผู้รับผิดชอบค่าใช้จ่าย

๓.๖.๒ การสนับสนุนข้อมูลด้านวิจัยด้านการแพทย์แผนจีนและข้อมูลการวิจัยทาง

วิทยาศาสตร์ที่เกี่ยวข้อง

๓.๗ ด้านปริญญาบัตร

เมื่อนักศึกษาผ่านเกณฑ์สอบของทั้งสองฝ่ายแล้ว จะมีการให้ปริญญาทางการแพทย์แผน
จีนบัณฑิตหลักสูตรปกติของทั้งสองฝ่ายแก่นักศึกษาจากภาคี A

๓.๘ ด้านอบรมภาษาจีน

ภาคีทั้งสองฝ่ายร่วมมือกันจัดอบรมภาษาจีน ณ ภาคี B และภาคี B จะต้องส่งอาจารย์ที่
มีประสบการณ์สอนภาษาจีนมารับผิดชอบการสอนภาษาจีน รายละเอียดจะมีการเจรจาตกลงกันภายหลัง

๓.๙ โครงการร่วมลงทุนวิจัย

ภาคีทั้งสองฝ่ายจะร่วมมือกันสร้างงานวิจัยด้านการศึกษา ยา ผลิตภัณฑ์เสริมสุขภาพ
และเครื่องมือทางการแพทย์ เป็นต้น

๓.๑๐ ด้านการจัดอบรมสัมมนาทางวิชาการ

ภาคีทั้งสองฝ่ายจะสลับกันเป็นเจ้าของในการจัดการอบรม สัมมนา หรือประชุมวิชาการทางการแพทย์แผนจีน อย่างน้อยปีละ ๑ ครั้ง

ข้อ ๔. การดำเนินงาน

ภาคีทั้งสองฝ่ายจะจัดตั้งคณะกรรมการร่วมในความร่วมมือด้านการจัดการเรียนการสอนและการวิจัยโดยคณะกรรมการร่วมดังกล่าวจะประชุมความร่วมมือและทำแผนการปฏิบัติงานร่วมกัน

ข้อ ๕. การจัดสรรงบประมาณ

๕.๑ ค่าใช้จ่ายในการฝึกประสบการณ์วิชาชีพ

๕.๑.๑ ภาคี A จะจัดส่งนักศึกษาไปศึกษาและฝึกประสบการณ์วิชาชีพ ณ ภาคี B เป็นระยะเวลา ๑ ปี ส่วนฝ่ายภาคี B จะมอบปริญญาบัตรหลักสูตรภาคปกติของมหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิงให้กับนักศึกษาจากภาคี A ที่ผ่านเกณฑ์ โดยภาคี B คิดค่าใช้จ่ายในการศึกษาและฝึกประสบการณ์วิชาชีพในอัตรา ๒๔,๐๐๐RMB/คน/ปี

๕.๑.๒ สำหรับนักศึกษาสัญชาติจีนจากภาคี A ที่ไม่สามารถรับมอบปริญญาบัตรจากมหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิงได้ ภาคี B จะมอบใบรับรองการเรียนและการฝึกประสบการณ์วิชาชีพให้กับนักศึกษาจากภาคี A โดยภาคี B จะคิดค่าใช้จ่ายในการศึกษาและฝึกประสบการณ์วิชาชีพในอัตรา ๑๘,๐๐๐ RMB/คน/ปี

๕.๒ ค่าใช้จ่ายในการฝึกอบรมความรู้ภาษาจีน

ค่าอบรมภาษาจีน ๑,๕๐๐ RMB/คน/เดือน

๕.๓ ค่าที่พักและค่าครองชีพ

ภาคี A จะจัดส่งนักศึกษาไปศึกษาและฝึกประสบการณ์วิชาชีพ ณ ภาคี B โดยภาคี B จะจัดหาที่พักให้กับนักศึกษาจากภาคี A และนักศึกษาจากภาคี A จะต้องรับผิดชอบค่าที่พัก (ภาคี B จะจัดหอพักให้นักศึกษาภาคี A หองละ ๑-๒ คน) ดังนี้

๕.๓.๑ ห้องที่ไม่มีห้องน้ำ หองละ ๒ คน คนละ ๗๕๐ RMB/เดือน

๕.๓.๒ ห้องที่มีห้องน้ำ หองละ ๑ คน คนละ ๘๐๐ RMB/เดือน

๕.๓.๓ ห้องที่มีห้องน้ำ หองละ ๒ คน คนละ ๘๕๐ RMB/เดือน

๕.๔ ภาคี A จะให้ค่าตอบแทนอาจารย์แพทย์จีนผู้สอนและแพทย์จากภาคี B ซึ่งปฏิบัติงานในวิทยาลัยการแพทย์ทางเลือกและสถานพยาบาลแพทย์แผนจีน มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม ดังนี้ (เนื่องจากวันหยุดของฝ่ายภาคี A หรือสาเหตุอื่นส่งผลกระทบต่อภาระการสอน สามารถสอนล่วงหน้าได้ หรือสอนเสริมได้ โดยจ่ายเป็นรายเดือนและไม่หักเงินเดือนอาจารย์ผู้สอน

๕.๔.๑ ค่าตอบแทนเงินเดือนตามวุฒิปริญญา

จบการศึกษาระดับปริญญาโท ๑๐,๐๐๐ บาท/เดือน

จบการศึกษาระดับปริญญาเอก ๒๐,๐๐๐ บาท/เดือน

๕.๔.๒ ค่าตอบแทนเงินเดือนตามตำแหน่ง

ศาสตราจารย์ ๓๐,๐๐๐ บาท/เดือน

รองศาสตราจารย์ ๒๐,๐๐๐ บาท/เดือน

๕.๔.๓ ค่าตอบแทนเงินเดือนตามประสบการณ์การสอน

ปฏิบัติงานในตำแหน่งการสอน ๑๐ ปีขึ้นไป	๒๐,๐๐๐ บาท/เดือน
ปฏิบัติงานในตำแหน่งการสอน ๕ ปีขึ้นไป	๑๐,๐๐๐ บาท/เดือน

๕.๔.๔ ค่าตอบแทนเงินเดือนตามประสบการณ์การทางคลินิก

ปฏิบัติงานในทางคลินิก ๑๐ ปีขึ้นไป	๒๐,๐๐๐ บาท/เดือน
ปฏิบัติงานในทางคลินิก ๕ ปีขึ้นไป	๑๐,๐๐๐ บาท/เดือน

๕.๔.๕ ค่าสวัสดิการที่פקอกาศัย

ค่าสวัสดิการที่פקอกาศัย และปัจจัยต่าง ๆ	๑๐,๐๐๐ บาท/เดือน
---	------------------

(หมายเหตุ สูตรคำนวณอัตราค่าตอบแทนเงินเดือนอาจารย์แพทย์จีน คือ อัตราค่าตอบแทนเงินเดือนต่อเดือน = ค่าตอบแทนเงินเดือนตามวุฒิปริญญา + ค่าตอบแทนเงินเดือนตามตำแหน่ง + ค่าตอบแทนเงินเดือนตามประสบการณ์การสอน + ค่าตอบแทนเงินเดือนตามประสบการณ์การทางคลินิก + ค่าสวัสดิการที่פקอกาศัย)

๕.๕ สวัสดิการอื่น ๆ

๕.๕.๑ ภาคิ A จะรับผิดชอบค่าธรรมเนียมในการขอใบอนุญาตทำงานสำหรับคนต่างด้าว กรมธรรม์ประกันอุบัติเหตุ ประกันสังคมสำหรับอาจารย์และแพทย์แผนจีนจากภาคิ B

๕.๕.๒ ภาคิ A เป็นผู้รับผิดชอบค่าตัวเครื่องบินระหว่างประเทศไป-กลับ ๑ รอบของอาจารย์จากฝ้ายภาคิ B ทั้งหมด

๕.๕.๓ ในกรณีอาจารย์แพทย์จีนจากภาคิ B ปฏิบัติงาน ณ ภาคิ A ต่อเนื่องกันเป็นเวลาครบ ๑๐ เดือน ภาคิ A อนุญาตให้อาจารย์แพทย์จีนกลับประเทศได้ปีละ ๑ ครั้ง ครั้งละไม่เกิน ๒๐ วัน โดยภาคิ A เป็นผู้รับผิดชอบค่าตัวเครื่องบินไป-กลับ

ข้อ ๖. การปรึกษาหารือด้านการเรียนการสอนและประชุมวิชาการ

๖.๑ ภาคิทั้งสองฝ้ายจะปรึกษาหารือกันเพื่อจะแก้ไขอุปสรรคปัญหาและความเข้าใจที่ไม่สามารถดำเนินการได้ในบันทึกข้อตกลงฉบับนี้

๖.๒ ภาคิทั้งสองฝ้ายจะร่วมกันจัดการอบรมสัมมนา หรือประชุมวิชาการทางการแพทย์ อย่างเช่น ภาคิ A ไปประชุม ณ ภาคิ B โดยภาคิ A จะต้องรับผิดชอบค่าตัวเครื่องบินไปกลับ และฝ้ายภาคิ B จะรับผิดชอบค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าเดินทางสำหรับภาคิ A ในระหว่างประชุมอยู่ ณ สาธารณรัฐประชาชนจีน หากภาคิ B ไปประชุม ณ ภาคิ A โดยภาคิ B จะต้องรับผิดชอบค่าตัวเครื่องบินไปกลับ และฝ้ายภาคิ A จะรับผิดชอบค่าที่พัก ค่าอาหาร ค่าเดินทางสำหรับภาคิ B ในระหว่างประชุมอยู่ ณ ประเทศไทย

ข้อ ๗. การแก้ไขเพิ่มเติม

การแก้ไขเพิ่มเติม ตัดทอน หรือเปลี่ยนแปลงบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ จะกระทำได้อต่อเมื่อภาคิทั้งสองฝ้ายตกลงยินยอม พร้อมทั้งจัดทำเป็นลายลักษณ์อักษรและลงนามร่วมกัน

ข้อ ๘. การมีผลบังคับและการสิ้นสุดความร่วมมือ

บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้มีผลบังคับใช้นับตั้งแต่วันที่ได้มีการลงนามในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ และมีกำหนดเวลา ๕ ปี นับจากวันที่ได้ลงนามในบันทึกข้อตกลงฉบับนี้ เมื่อครบกำหนด

ระยะเวลาแล้ว ภาคีสองฝ่ายอาจตกลงกันเป็นลายลักษณ์อักษรเพื่อขยายระยะเวลาความร่วมมือนี้ออกไปได้ ตามความเหมาะสมโดยให้กระทำภายใน ๖๐ วันก่อนวันที่บันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้จะสิ้นสุดลง

หากภาคีสฝ่ายหนึ่งฝ่ายใดไม่สามารถดำเนินการตามบันทึกข้อตกลงความร่วมมือนี้ได้ ให้แจ้ง ภาคีสอีกฝ่ายทราบโดยทันที

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งประสงค์จะยกเลิกความร่วมมือตามข้อตกลงฉบับนี้ จะต้องแจ้งให้ภาคีสอีก ฝ่ายหนึ่งทราบเป็นลายลักษณ์อักษรล่วงหน้าเป็นเวลาอย่างน้อย ๖ เดือน ก่อนสิ้นสุดการมีผลบังคับใช้

หากฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งกระทำผิดต่อสัญญาข้อใดข้อหนึ่งตามวรรคที่กล่าวมาในข้างต้น โดยภาคีส A หรือภาคีส B สามารถยกเลิกสัญญาได้ในทันที

ข้อ ๙. การลงนามความร่วมมือ

บันทึกข้อตกลงฉบับนี้จัดทำขึ้นเป็นสามฉบับ คือ ฉบับภาษาจีน ฉบับภาษาไทยและฉบับ ภาษาอังกฤษ ฝ่ายจีนจะถือบันทึกข้อตกลงเป็นภาษาจีน ภาษาไทยและฉบับภาษาอังกฤษ ส่วนฝ่ายไทยจะถือ บันทึกข้อตกลงเป็นภาษาไทย ภาษาจีน และภาษาอังกฤษ ทั้งสามฉบับนี้มีผลบังคับใช้ทางกฎหมาย การลงนาม ในบันทึกข้อตกลงความร่วมมือฉบับนี้ กระทำโดยผู้มีอำนาจ สูงสุดของภาคีส A และภาคีส B พร้อมประทับตรา

ลงนาม เมื่อวันที่ ๒๐ ต.ค. ๒๕๖๐



มหาวิทยาลัยราชภัฏราชบุรี
แห่งราชอาณาจักรไทย

อธิการบดี

มหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเหลียวหนิง
แห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน